

Revelation 21:1-8 Translation Notes

Vs.	Text Form	Dict. Form	Notes
1		καινός, ἡ, ὁν	new
	θάλασσα	ἡ θάλαττα, -ης	<i>In Hellenistic Greek, the double τ of Attic Greek is often replaced by a double σ</i>
2	ἡτοιμασμένην	έτοιμάζω	prepare, get ready
		ἡ νύμφη, -ης	young wife, bride
	κεκοσμημένην	κοσμέω	arrange, dress, adorn
3		ὁ θρόνος, -ου	seat, throne
		ἡ σκηνή, -ῆς	tent; stage building
		σκηνώ	pitch a tent, live or dwell in a tent
		ὁ λαός, -ου	people, subjects
4	ἐξαλείψει	ἐξαλείφω	wipe out, blot out, destroy
		τὸ δάκρυον, -ου	tear
		τὸ πένθος, -εος	grief, sorry, mourning
		ἡ κραυγή, -ῆς	crying, screaming, shouting
5		πιστός, -ή, -όν	trustworthy, to be believed/trusted
		ἀληθινός, -ή, -όν	truthful, true
6	γέγοναν	γίγνομαι	(3rd plural perfect poetic form)
	διψῶντι	διψάω	thirst
		ἡ πηγή, ἡς	running water
		ἡ δωρεά, ἀς	gift, present
7		κληρονομέω	inherit
8		δειλός, ἡ, ὁν	cowardly
		ἄπιστος	unbelieving
	ἐβδελυγμένοις	βδελύσσομαι	be loathsome, be abominable
		ὁ φονεύς, -έως	murderer
		ὁ πόρνος, -ου	sexually impure
		ὁ φαρμακός, -ου	magician, sorcerer
		ὁ/ἡ εἰδωλολάτρης, -ου	idol-worshipper, idolater
		ψευδής, ἔς	lying, false; <i>as a substantive</i> , liar
		ἡ λίμνη, -ῆς	pool, lake
	θείω	θειόω	to fumigate with burning sulfur (brimstone)